TIPTOP STEEL
TIPTOP STAINLESS (316L)

CE 0082 | EN 12275: 2013 class T | UIAA | UKCA 8509

Climbing carabiner
Mousqueton d'escalade

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

Latest version / Dernière version | Other languages / Autres langues | Technical tips / Conseils techniques | PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — **FONDATION-PETZL.ORG**

UKCA 8509

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved Body performing the UKCA type examination:
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

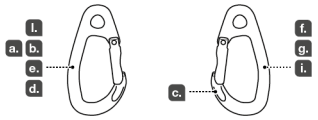
SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Approved body responsible for the production control of this PPE:
Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

Product Assessment and Reliability
Centre Ltd Bideford
EX39 4LQ United Kingdom
N°8509

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

i. Individual number / Numéro individuel

00 000 AA 0000

j.
k.
l.
m.

A. Lifetime / Durée de vie
unlimited
illimitée

C. Acceptable T° / T° tolérées
+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage
etc...

E. Cleaning / Nettoyage
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport
+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

H. Maintenance
Entretien

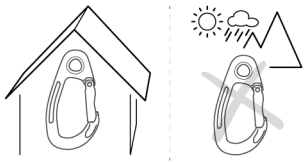
I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations
Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact
petzl.com

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

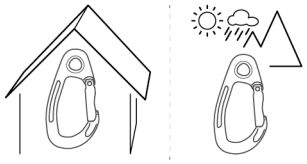
TIPTOP STEEL	28 kN	20 kN	23 mm
TIPTOP STAINLESS	25 kN	10 kN	23 mm

TIPTOP STEEL



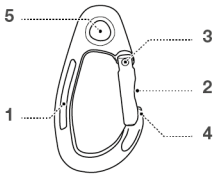
Indoor use, climbing gyms
Intérieur, salles d'escalade

TIPTOP STAINLESS



Outdoor environnement, not agressive enough to cause stress corrosion cracking (SCC)
Extérieur, environnement ne causant pas de corrosion sous contrainte (SCC)

2. Nomenclature

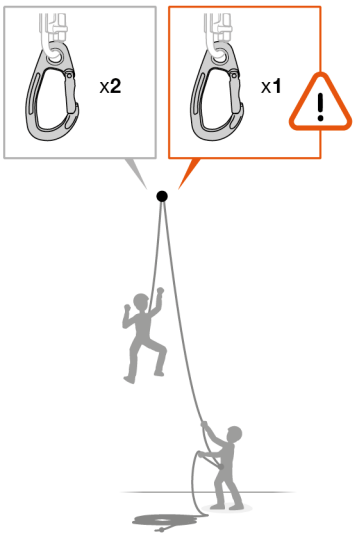


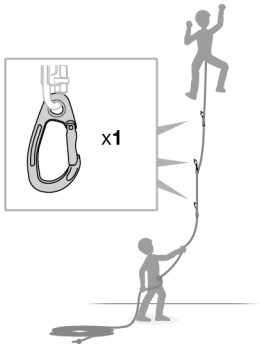
3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI

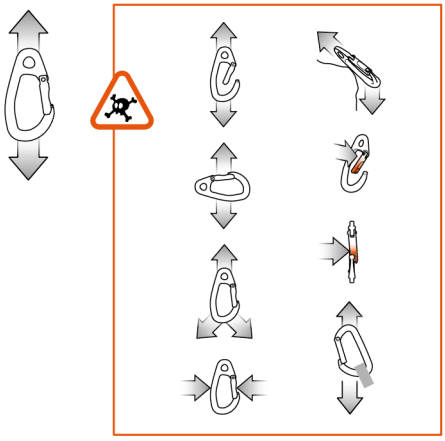
PETZL.COM

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)





5. Carabiner positioning
Positionnement du connecteur



CONNECTORS Technical tips
CONNECTEURS Conseils techniques

PETZL.COM

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
Mountaineering and climbing carabiner.
EN 12275: 2013 class T connector (termination connector).

Suitable environment:

TIPTOP STEEL: indoors, climbing gyms.
TIPTOP STAINLESS: outdoors, environment that does not cause stress corrosion cracking (SCC).
For anchor installations on a sea cliff, or in any other highly corrosive environment, the lifetime of the anchor is significantly reduced. It is preferable to use a material with a corrosion resistance suitable for harsh environments that cause stress corrosion cracking, so that the lifetime of the installation is satisfactory.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.
TIPTOP is suitable for anchor use on a climbing wall that meets the requirements of the EN 12572: 2017 standard.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivet, (4) Keylock, (5) Hole for attachment to the structure.
Principal materials:
TIPTOP STEEL: galvanized steel, aluminum.
TIPTOP STAINLESS: stainless steel, aluminum.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection record sheet: see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear, corrosion on the frame, attachment hole, gate and rivet. Open the gate and verify that it closes itself automatically and completely when released. The Keylock hole must not be blocked or plugged.

During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.
Make sure the rope is completely clipped into the carabiner, with the gate closed.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
TIPTOP may be attached to the structure by any appropriate anchoring method that allows proper positioning.
TIPTOP was designed to be attached with a GO 8 mm quick link.

5. Carabiner positioning

A carabiner is not indestructible.

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way is dangerous.
Attach the TIPTOP to the anchor only via the hole for attachment to the structure. The placement must allow the rope to run freely, with the connector loaded on the major axis, without cantilever loading or rubbing on the gate. The connector must not be loaded on the gate.

6. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Standards - f. Read the Instructions for Use carefully - g. Model identification - h. Date of manufacture (month/year) - i. Serial number - j. Year of manufacture - k. Month of manufacture - l. Batch number - m. Individual identifier

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Mousqueton d'alpinisme et d'escalade.
Connecteur EN 12275 : 2013 classe T (connecteur de terminaison).

Environnement approprié :

TIPTOP STEEL : intérieur, salles d'escalade.
TIPTOP STAINLESS : extérieur, environnement ne causant pas de corrosion sous contrainte (SCC).
En cas d'installation d'un amarrage sur une falaise de bord de mer, ou dans tout autre environnement très corrosif, la durée de vie de l'amarrage se réduit fortement. Il est préférable d'utiliser un matériau ayant une résistance adaptée à des environnements agressifs causant de la corrosion sous contrainte, pour que la durée de vie de l'installation soit satisfaisante.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
TIPTOP convient à l'utilisation en ancrage sur un mur d'escalade répondant aux exigences de la norme EN 12572 : 2017.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Keylock, (5) Trou de connexion à la structure.
Matériaux principaux :
TIPTOP STEEL : acier zingué, aluminium.
TIPTOP STAINLESS : acier inoxydable, aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion (sur corps, trou de connexion, doigt et rivet). Ouvrez le doigt, vérifiez qu'il se ferme automatiquement et complètement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours selon le grand axe.
Veillez à ce que la corde soit clippée complètement dans le mousqueton, doigt fermé.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
TIPTOP peut être connecté à la structure par tout moyen d'ancrage approprié permettant un bon positionnement.
TIPTOP a été conçu pour une connexion sur un maillon rapide GO 8 mm.

5. Positionnement du mousqueton

Un mousqueton n'est pas indestructible.

Un mousqueton offre la résistance maximum dans le grand axe et doigt fermé.
Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.
Connectez le TIPTOP à l'ancrage uniquement via le trou de connexion à la structure. Le placement doit permettre à la corde de circuler librement et de faire travailler le connecteur dans le grand axe, sans porte-à-faux et sans frottement sur le fermoir. Le connecteur ne doit pas être mis en charge au niveau du fermoir.

6. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Résistance - e. Normes - f. Lire attentivement la notice technique - g. Identification du modèle - h. Date de fabrication (mois/année) - i. Numéro de série - j. Année de fabrication - k. Mois de fabrication - l. Numéro de lot - m. Identifiant individuel

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben.
Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Karabiner zum Bergsteigen und Klettern.
Karabiner EN 12275: 2013 Klasse T (Endkarabiner).

Geeigneter Einsatzbereich:

TIPTOP STEEL: Innenbereich, Kletterhallen.
TIPTOP STAINLESS: Außenbereich, Umgebungen, die keine Spannungsrisskorrosion (SCC) verursachen.
Bei der Installation einer Verankerung an einem Felsen in Meeresnähe oder in einer anderen stark korrosiven Umgebung reduziert sich deren Lebensdauer erheblich. In diesem Fall sollte ein für aggressive, Spannungskorrosion verursachende Umgebungen geeignetes Material verwendet werden, um eine zufriedenstellende Lebensdauer der Installation zu gewährleisten.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.
Der TIPTOP ist für die Verwendung als Sicherung an einer den Anforderungen der Norm EN 12572: 2017 entsprechenden Kletterwand geeignet.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Keylock, (5) Öse für die Verbindung mit der Struktur.
Hauptmaterialien:
TIPTOP STEEL: verzinkter Stahl, Aluminium.
TIPTOP STAINLESS: rostfreier Stahl, Aluminium.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Verbindungsöse, Schnapper und Niete keine Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch und einwandfrei schließt. Der Keylock-Schlitz darf nicht blockiert oder verstopft sein.

Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Achten Sie darauf, dass das Seil komplett in den Karabiner eingeclippt und der Schnapper geschlossen ist.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Zum Verbinden des TIPTOP mit der Struktur eignen sich alle Anschlageinrichtungen, die eine korrekte Positionierung des Karabiners gewährleisten.
Der TIPTOP ist für die Verbindung mit einem 8 mm GO-Schließring ausgelegt.

5. Positionierung des Karabiners

Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich.
Zum Einhängen des TIPTOP in die Anschlageinrichtung an der Struktur darf ausschließlich die Verbindungsöse verwendet werden. Er muss so positioniert sein, dass ein ungehinderter Seildurchlauf gewährleistet ist und der Karabiner in der Längsachse belastet wird (kein Querstellen und kein Reiben am Verschluss). Der Karabiner darf nicht am Verschluss belastet werden.

6. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Bruchlast - e. Normen - f. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - g. Modell-Identifizierung - h. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - i. Seriennummer - j. Herstellungsjahr - k. Herstellungsmonat - l. Nummer der Fertigungsreihe - m. Individuelle Produktnummer

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Moschettone per alpinismo e arrampicata.
Connettore EN 12275: 2013 classe T (connettore di terminazione).

Ambiente idoneo:

TIPTOP STEEL: indoor, palestra d'arrampicata.
TIPTOP STAINLESS: esterno, ambiente che non genera tensocorrosione (SCC).
In caso d'installazione dell'ancoraggio su una falesia sul mare, o in ogni altro ambiente molto corrosivo, la durata di vita dell'ancoraggio si riduce notevolmente. È preferibile utilizzare un materiale con una resistenza adatta ad ambienti aggressivi che provocano corrosione, affinché la durata di vita dell'installazione sia soddisfacente.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.
TIPTOP è adatto all'utilizzo come ancoraggio su una parete di arrampicata poiché risponde ai requisiti della norma EN 12572: 2017.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Keylock, (5) Foro di collegamento alla struttura.
Materiali principali:
TIPTOP STEEL: acciaio zincato, alluminio.
TIPTOP STAINLESS: acciaio inossidabile, alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione (su corpo, foro di collegamento, leva e rivetto). Aprire la leva, controllare che si chiuda automaticamente e completamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.

Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.
Verificare che la corda sia agganciata completamente nel moschettone con la leva chiusa.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
TIPTOP può essere collegato alla struttura con qualsiasi mezzo di ancoraggio appropriato che consenta un posizionamento corretto.
TIPTOP è stato progettato per il collegamento su una maglia rapida GO 8 mm.

5. Posizionamento del moschettone

Un moschettone non è indistruttibile.

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa.
Collegare il TIPTOP sull'ancoraggio esclusivamente mediante il foro di collegamento alla struttura. Il posizionamento deve consentire alla corda di scorrere liberamente e di far lavorare il connettore sull'asse maggiore, senza posizioni a sbalzo e senza sfregamento sul fermo. Il connettore non deve essere sollecitato sul fermo.

6. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Norme - f. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - g. Identificazione del modello - h. Data di fabbricazione (mese/anno) - i. Numero di serie - j. Anno di fabbricazione - k. Mese di fabbricazione - l. Numero lotto - m. Identificativo individuale

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Mosquetón para alpinismo y escalada.
Conector EN 12275:2013 clase T (conector de terminación).

Entorno apropiado:

TIPTOP STEEL: interior, rocódromos interiores.
TIPTOP STAINLESS: exterior, ambiente que no cause corrosión bajo tensión (SCC).
En caso de instalación de un anclaje en una pared a la orilla del mar, o en cualquier ambiente muy corrosivo, la vida útil del anclaje se reduce mucho. Para que la vida útil de la instalación sea satisfactoria, es preferible utilizar un material con una resistencia adecuada a los ambientes agresivos que causan corrosión bajo tensión.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.
El TIPTOP es adecuado para utilizarlo anclado en un muro de escalada que cumpla con las exigencias de la norma EN 12572: 2017.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Keylock, (5) Orificio de conexión a la estructura.
Materiales principales:
TIPTOP STEEL: acero galvanizado y aluminio.
TIPTOP STAINLESS: acero inoxidable y aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, orificio de conexión, gatillo y remache). Abra el gatillo y compruebe que se cierra automática y completamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado.

Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según su eje mayor.
Cuando mosquetonee la cuerda, procure que ésta quede completamente dentro del mosquetón y con el gatillo cerrado.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
El TIPTOP puede ser conectado a la estructura mediante cualquier medio de anclaje apropiado que permita un buen posicionamiento.
El TIPTOP ha sido diseñado para una conexión con un maillón GO 8 mm.

5. Posicionamiento del mosquetón

Un mosquetón no es indestructible.

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.
Conecte el TIPTOP al anclaje únicamente a través del orificio de conexión a la estructura. La colocación debe permitir a la cuerda circular libremente y hacer trabajar el conector según su eje mayor, sin trabajar a palanca y sin rozamiento sobre el cierre.
El conector no debe ser cargado al nivel del cierre.

6. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Normas - f. Lea atentamente la ficha técnica - g. Identificación del modelo - h. Fecha de fabricación (mes/año) - i. Número de serie - j. Año de fabricación - k. Mes de fabricación - l. Número de lote - m. Identificador individual

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Mosquetão de alpinismo e escalada.
Conector EN 12275: 2013 classe T (conector de extremidade).

Ambiente apropriado:

TIPTOP STEEL: interior, salas de escalada.
TIPTOP STAINLESS: exterior, ambiente que não causa corrosão por estresse (SCC).
Em caso de instalação de uma ancoragem numa falésia à beira do mar, ou noutro ambiente muito corrosivo, a duração de vida da ancoragem é fortemente reduzida. É preferível utilizar um material com uma resistência adaptada a ambientes agressivos que possam causar corrosão sob tensão, para que a duração de vida da instalação seja satisfatória.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.
TIPTOP convêm para a utilização de ancoragem em parede de escalada que responde às exigências da norma EN 12572: 2017.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Gatilho, (3) Rebite, (4) Keylock, (5) Orifício de conexão à estrutura.
Materiais principais:
TIPTOP STEEL: aço galvanizado, alumínio.
TIPTOP STAINLESS: aço inoxidável, alumínio.

3. Inspecção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, marcas, desgaste deformações, corrosão (no corpo, orifício de conexão, gatilho e rebite). Abra o gatilho e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando o larga. O orifício do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.

Durante a utilização

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior.
Faça com que a corda esteja clipada até ao fim no mosquetão e que este fique com o gatilho fechado.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
TIPTOP pode ser conectado à estrutura por qualquer meio de ancoragem apropriado que permita um bom posicionamento.
TIPTOP foi concebido para uma conexão num maillon rapide GO 8 mm.

5. Posicionamento do mosquetão

Um mosquetão não é indestrutível.

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.
Conecte o TIPTOP à ancoragem somente através do orifício de conexão à estrutura. O posicionamento deve permitir à corda circular de forma livre e fazer trabalhar o conector no grande eixo, sem estar em falso e sem atrito no fecho. O conector não deve ser posto em carga ao nível do fecho.

6. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Resistência - e. Normas - f. Ler atentamente a informação técnica - g. Identificação do modelo - h. Data de fabrico (mês/ano) - i. Número de série - j. Ano de fabrico - k. Mês de fabrico - l. Número de lote - m. Identificador individual

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Karabiner voor alpinisme en rotsklimmen.
Karabiner EN 12275: 2013 klasse T (karabiner voor uiteinde leeflijn).

Geschikte omgeving:

TIPTOP STEEL: indoor, klimzalen.
TIPTOP STAINLESS: outdoor, omgeving die geen spanningscorrosie veroorzaakt.
De installatie van een verankering op een rotswand aan de kust, of in elke andere uiterst corrosieve omgeving, verkort de levensduur van de verankering aanzienlijk. Met het oog op een voldoende lange levensduur van de installatie, raden we het gebruik aan van materiaal met een weerstand die geschikt is voor agressieve omgevingen die spanningscorrosie veroorzaken.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.
De TIPTOP is geschikt voor klimmuren die beantwoorden aan de vereisten van de norm EN 12572: 2017.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Keylock, (5) Oog voor verbinding met de structuur.
Voornaamste materialen:
TIPTOP STEEL: verzinkt staal, aluminium.
TIPTOP STAINLESS: roestvrij staal, aluminium.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Kijk na op eventuele scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie (op body, verbindingsoog, snapper en klinknagel). Open de snapper en controleer of hij zich automatisch en volledig sluit als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.

Tijdens het gebruik

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt.
Zie erop toe dat het touw volledig vastgeklikt is onderin de karabiner met gesloten snapper.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De TIPTOP kan met de structuur verbonden worden met elk geschikt verankeringssysteem dat een goede positionering mogelijk maakt.
De TIPTOP werd ontworpen voor verbinding op een GO snelschakel van 8 mm.

5. Plaatsing van de karabiner

Een karabiner is niet onverwoestbaar.

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengteas en met gesloten snapper. Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk.
Verbind de TIPTOP enkel met de verankering via het verbindingsoog voor de structuur. Het apparaat moet zo geplaatst zijn dat het touw vrij kan bewegen en de karabiner op zijn lengteas laat werken, zonder dat het touw getorst is of over de sluitbeugel wrijft. De karabiner mag niet belast worden ter hoogte van de sluitbeugel.

6. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Afschrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Weerstand - e. Normen - f. Lees aandachtig de technische bijsluiter - g. Identificatie van het model - h. Fabricagedatum (maand/jaar) - i. Serienummer - j. Fabricagejaar - k. Fabricagemaand - l. Lotnummer - m. Individuele identificatie

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Karabin til bjergklatring og sportsklatring.
EN 12275: 2013 forbindelsesled klasse T (forbindelsesled til rebende).

Miljøtilpasset:

TIPTOP STEEL: indendørs, klatrehaller.
TIPTOP STAINLESS: udendørs, miljø som ikke forårsager spændingskorrosion (SCC). Ved montering af et ankerpunkt på en klippe ved havet eller i et andet meget korroderende miljø, forkortes ankerpunktets levetid betydeligt. Det anbefales at anvende materialer, der er særligt modstandsdygtige overfor belastningskorrosion i korroderende miljøer, således at installationens levetid er tilfredsstillende.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.
TIPTOP er egnet til anvendelse på en klatrevæg, som overholder kravene i EN 12572: 2017.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) Hængsel, (4) Keylock, (5) Hul til forbindelse på strukturen.
Hovedmaterialer:
TIPTOP STEEL: galvaniseret stål, aluminium.
TIPTOP STAINLESS: rustfrit stål, aluminium.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned.
Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com.

Før enhver anvendelse

Kontroller, at rammen, forbindelseshullet, porten og hængslet er fri for revner, deformationer, mærker, slitagespor og korrosion. Åbn porten og kontroller, at den lukker og låser automatisk, når den udløses. Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.

Under anvendelsen

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.
Sørg for, at rebet er fuldstændigt koblet til karabinen, og at porten er lukket.
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
TIPTOP kan fastgøres til strukturen ved hjælp af ethvert forankringssystem, som er egnet og muliggør den rigtige placering.
TIPTOP er designet til at forbindes med et GO 8 mm skrueled.

5. Karabinens placering

En karabin er ikke ufejlbarlig.

Karabinens maksimumsstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. Det kan være farligt at belaste en karabin på alle andre måder.
Fastgør TIPTOP til forankringen udelukkende vha. forbindelseshullet til strukturen.
Det skal placeres således, at rebet kan løbe frit og belaster forbindelsesleddet i længderetningen uden belastninger over kanter og uden gnidninger på låsen.
Forbindelsesleddet må ikke belastes ved låsen.

6. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Brudstyrke - e. Standarder - f. Læs brugsanvisningen grundigt - g. Modelreference - h. Fremstillingsdato (måned/år) - i. Serienummer - j. Fremstillingsår - k. Fremstillingsmåned - l. Batchnummer - m. Individuel reference

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.
Karbin för klättring och alpinism.
EN 12275: 2013 klass T-karbin (ändkarbin).

Lämplig miljö:

TIPTOP STEEL: inomhus, klättergym.
TIPTOP STAINLESS: utomhus, miljöer utan risk för sprickbildning på grund av extrem korrosion.
Ankare som är placerade i havsklippor eller annan rostfrämjande miljö har en markant reducerad livslängd. Vi rekommenderar att du använder ett material med bra motstånd mot rost som är lämpligt för tuffa miljöer där sprickbildning på grund av extrem korrosion kan uppstå, så att livslängden på installationen blir tillfredsställande.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.
TIPTOP passar att användas som ankare på klätterväggar som uppfyller kraven i standarden EN 12572: 2017.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Nit, (4) Keylock, (5) Hål för inkoppling mot konstruktion.
Huvudsakliga material:
TIPTOP STEEL: galvaniserat stål, aluminium.
TIPTOP STAINLESS: rostfritt stål, aluminium.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: se exempel på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, märken, slitage eller rost på kroppen, inkopplingshålet, grinden och niten. Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt och fullständigt när du släpper den. Keylock-hålet får inte vara blockerat eller igensatt.

Under användning

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln.
Se till att repet är helt inklippt i karbinen och att grinden är stängd.
Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
TIPTOP kan kopplas in till konstruktionen med alla lämpliga ankarmetoder som medför korrekt positionering.
TIPTOP har konstruerats för att kopplas in med en GO 8 mm snabblänk.

5. Positionering av karbinen

Karbiner är inte oförstörbara.

Karbiner har högst hållfasthet när de belastas längs huvudaxeln med grinden stängd.
Belastning av karbiner på något annat sätt är farligt.
Koppla in TIPTOP till ankaret enbart via hålet för inkoppling mot konstruktion.
Placeringen ska tillåta repet att glida fritt och karbinen att belastas längs huvudaxeln, utan att den belastas mot en kant eller att något skaver mot grinden. Belastningen får inte ligga på karbinens grind.

6. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
När produkten inte längre ska användas:
VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Styrka - e. Standarder - f. Läs användarinstruktionerna noga - g. Modellbeteckning - h. Tillverkningsdatum (månad/år) - i. Serienummer - j. Tillverkningsår - k. Tillverkningsmånad - l. Batchnummer - m. Individuell identifiering

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Sulkurengas kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn.
EN 12275:2013 -standardin mukainen luokan T-kytkentärengas (päätöslenkkikiinnitys).

Käyttöympäristö:

TIPTOP STEEL: sisäkäyttö, kiipeilykeskukset.
TIPTOP STAINLESS: ulkokäyttö, ympäristö, jossa olosuhteet eivät ole niin ankarat, että ne aiheuttaisivat jännityskorroosiomurtumia.
Merenrantakallioon tai muuhun erittäin korroosioalttiiseen ympäristöön asennettavien ankkureiden käyttöikä on huomattavasti lyhyempi. Jännityskorroosiomurtumille altistavissa ankarissa olosuhteissa on suositeltavaa käyttää hyvän korroosionkestävyyden omaavaa materiaalia, jotta asennus kestää tyydyttävän käyttöajan.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.
TIPTOP soveltuu ankkurikäyttöön sellaisilla kiipeilyseinillä, jotka täyttävät EN 12572:2017 -standardin vaatimukset.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Niitti, (4) Keylock, (5) Reikä rakenteeseen kiinnittämistä varten.
Päämateriaalit:
TIPTOP STEEL: galvanoitu teräs, alumiini.
TIPTOP STAINLESS: ruostumaton teräs, alumiini.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilösuojaimesi tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkkejä osoitteessa Petzl.com.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei rungossa, kiinnitysreiässä, portissa tai niitissä ole murtumia, halkeamia, vääntymiä tai kulumis- tai syöpymisjälkiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu kokonaan ja automaattisesti, kun se päästetään irti. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.

Käytön aikana

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan.
Varmista, että köysi on kokonaan sulkurenkaan sisällä ja että portti on kiinni.
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
TIPTOP voidaan kiinnittää rakenteeseen millä tahansa asianmukaisella ankkurointimenetelmällä, joka mahdollistaa oikeanlaisen asemoinnin.
TIPTOP on tarkoitettu kiinnitettäväksi 8 mm:n GO-pikayhdistäjällä.

5. Sulkurenkaan asento

Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Muilla tavoilla kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista.
Kiinnitä TIPTOP ankkuriin vain rakenteeseen kiinnittämistä varten tarkoitetun reiän kautta. Köyden tulee voida liukua vapaasti sen sijainnissa. Kiinnittimen pitää olla kuormitettu pituussuuntaan, ei poikittain, ja siten, ettei mikään hankaudu porttiin. Kuormitus ei saa kohdistua sulkurenkaan porttiin.

6. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Kuvakkeet:
A. Käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Lujuus - e. Standardit - f. Lue käyttöohjeet huolellisesti - g. Mallin tunnistekoodi - h. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - i. Sarjanumero - j. Valmistusvuosi - k. Valmistuskuukausi - l. Eränumero - m. Yksilöllinen tunniste

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall.
Karabiner for fjellklatring og sportsklatring.
EN 12275: 2013 klasse T-koblingsstykke (produsert endestykke).

Egnede bruksområder:

TIPTOP STEEL: innendørs, klatresentere.
TIPTOP STAINLESS: utendørs, bruk i omgivelser som ikke vil forårsake spenningskorrosjon (SCC).
Dersom forankringen skal plasseres på sjøklipper eller i andre høykorrosive omgivelser, vil levetiden til forankringen reduseres betraktelig. Det er hensiktsmessig å bruke materialer med motstand mot korrosjon og krevende miljøer som kan forårsake spenningskorrosjon, slik at levetiden på forankringen er tilfredsstillende lang.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.
TIPTOP kan brukes som et koblingsstykke i klatrevegger som er godkjent i henhold til kravene i standarden EN 12572: 2017.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolt, (4) Keylock, (5) Hull for tilkobling til struktur.
Hovedmaterialer:
TIPTOP STEEL: galvanisert stål, aluminium.
TIPTOP STAINLESS: rustfritt stål, aluminium.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke finner du på Petzl.com.

Før bruk

Kontroller at det ikke er sprekker, bulker, merker, slitasje eller korrosjon på rammen, tilkoblingshullet, porten og bolten. Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må ikke blokkeres eller fylles.

Under bruk

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.
Sjekk at tauet er fullstendig koblet til karabineren og at porten er lukket.
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
TIPTOP kan kobles til struktur ved hjelp av enhver passende forankringsmetode som gir rett posisjon.
TIPTOP er utviklet for å kunne kobles til med en hurtigkobling av typen GO 8 mm.

5. Plassering av karabineren

En karabiner tåler ikke alt, og kan ødelegges.

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig.
TIPTOP må kun kobles til forankringen via tilkoblingshullet som er ment for det.
Plasseringen må gi tauet mulighet til å løpe fritt med koblingsstykket belastet i lengderetning, uten skråbelastning eller gnisning mot porten. Koblingsstykket må ikke belastes på porten.

6. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Styrke - e. Standarder - f. Les bruksanvisningen grundig - g. Modellidentifikasjon - h. Produksjonsdato (måned/år) - i. Serienummer - j. Produksjonsår - k. Produksjonsmåned - l. Batch-nummer - m. Individuelt identifikasjonsnummer

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Karabinek do alpinizmu i wspinaczki.
Łącznik EN 12275: 2013 klasy T (łącznik na zakończeniu).

Właściwe środowisko:

TIPTOP STEEL: wewnątrz, ścianki wspinaczkowe.
TIPTOP STAINLESS: na zewnątrz, środowisko nie powodujące korozji naprężeniowej.
Czas życia kotwy znacznie się zmniejsza jeżeli jest osadzana na nadmorskiej skale lub w innym otoczeniu, w którym występuje silna korozja. Dla uzyskania zadowalającej żywotności instalacji, zalecane jest używanie materiału o wytrzymałości dostosowanej do agresywnych środowisk powodujących korozję pod naprężeniem.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.
TIPTOP może być używany jako punkt stanowiskowy na ściance wspinaczkowej zgodnie z normą EN 12572:2017.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie którego kolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramię, (3) Nit, (4) Keylock, (5) Otwór do wpięcia do konstrukcji.
Materiały podstawowe:
TIPTOP STEEL: stal ocynkowana, aluminium.
TIPTOP STAINLESS: stal nierdzewna, aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI: przykłady na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, uderzeń, zużycia, korozji (na korpusie, otworze do wpinania, nicie i ramieniu). Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka się automatycznie i całkowicie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatkany przez żadne ciała obce (żwir, kamienie itp.).

Podczas użytkowania

Sprawdzić czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości.
Sprawdzić czy karabinek jest dobrze wpięty w linę (zamek zamknięty).
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
TIPTOP może być wpięty do konstrukcji przez każdy odpowiedni środek, umożliwiający ustawienie go w prawidłowej pozycji.
TIPTOP został opracowany do wpięcia na wydłużonym łączniku maillon rapide 8 mm.

5. Pozycje karabinka

Karabinek nie jest niezniszczalny.

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.
TIPTOP może być wpinany do stanowiska wyłącznie przez otwór do wpinania do konstrukcji. Pozycja musi zapewniać swobodne przesuwanie się liny oraz pracę łącznika wzdłuż osi podłużnej, bez żadnych poprzecznych obciążeń, ani tarcia na zamknięciu. Łącznik nie może być obciążany na wysokości zamknięcia.

6. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Utylizacja:
UWAGA: wyjątkowe zdarzenie może doprowadzić do konieczności wycofania produktu z dalszego użytkowania, nawet po jednorazowym użyciu (typ, intensywność, środowisko użytkowania np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem agresywnym, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Wytrzymałość - e. Normy - f. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - g. Identyfikacja modelu - h. Data produkcji (miesiąc/rok) - i. Numer seryjny - j. Rok produkcji - k. Miesiąc produkcji - l. Numer partii - m. Identyfikator

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
マウンテニアリングおよびクライミング用カラビナです。
コネクター EN 12275:2013 class T (termination connector) 適合。

適した使用環境:

TIPTOP STEEL: 屋内、クライミングジム
TIPTOP STAINLESS: 屋外、応力腐食割れが生じない程度の環境
海辺等の腐食が起こりやすい環境では、アンカーの耐用年数は極端に短くなります。長期間使用するためには、応力腐食が起こりうる劣悪な使用環境に対応する、耐食性に優れた素材の使用を推奨します。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。
TIPTOP は EN 12572:2017 規格の要求事項を満たした人工壁のアンカーとして使用するのに適しています。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) キーロック、(5) 構造物への取付用アタッチメントホール
主な素材:
TIPTOP STEEL: 亜鉛メッキスチール、アルミニウム
TIPTOP STAINLESS: ステンレススチール、アルミニウム

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

フレーム、アタッチメントホール、ゲートおよびリベットに亀裂、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。
必ずカラビナにロープが完全にクリップされ、ゲートが閉じられていることを確認してください。
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
TIPTOP を構造物に取り付けるには、適切な方向に荷重がかかるような方法で行う必要があります。
TIPTOP はクイックリンク GO 8 mm を使用して取り付けるようにデザインされています。

5.カラビナの位置と向き

カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかると危険です。
必ず構造物への取付用アタッチメントホールを使用して TIPTOP をアンカーに取り付けてください。ロープが自由に流れ、コネクターは縦軸方向に荷重がかかり、てこの力がかからず、ゲートに干渉するものがない状態で取り付けてください。コネクターのゲートに荷重がかからないようにしてください。

6.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断されたこのような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.規格 - f.取扱説明書をよく読んでください - g.モデル名 - h.製造日 (月 / 年) - i.個別番号 - j.製造年 - k.製造月 - l.ロット番号 - m.個体識別番号

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Karabina pro horolezectví a alpinismus
EN 12275: 2013 spojka třídy T (koncová spojka).

Vhodné prostředí:

TIPTOP STEEL: vnitřní použití, horolezecké stěny.
TIPTOP STAINLESS: venkovní použití, prostředí nezpůsobující korozní praskání za napětí (SCC).
V případě instalace kotvícího bodu na mořský útes, nebo v jiném vysoce korozivním prostředí, se životnost kotvícího bodu významně sníží. V drsném prostředí, které způsobuje popraskání koroze pod napětím, je vhodnější použít materiál odolný vůči korozi, aby byla životnost instalace je uspokojivá.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.
TIPTOP je karabina vhodná pro použití jako vratný kotvící bod na horolezecké stěně, který splňuje požadavky normy EN 12572: 2017.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo karabiny, (2) Západka, (3) Nýt, (4) Zámek Keylock, (5) Otvor pro připevnění ke struktuře.
Hlavní materiály:
TIPTOP STEEL: pozinkovaná ocel, hlinik.
TIPTOP STAINLESS: nerezová ocel, hlinik.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců.
Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Výsledky prohlídek zaznamenávejte v protokolech pro revize OOP: příklady naleznete na Petzl.com.

Před každým použitím
Zkontrolujte přítomnost jakýchkoli prasklin, deformací, vrypů, opotřebení, koroze na těle, připojovacím otvoru, západce a nýtu. Otevřete zámek a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpán.

Během používání
Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose.
Ujistěte se, že lano je kompletně zacvaknuté v karabině a západka je uzavřená.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
TIPTOP lze připojit ke struktuře jakoukoliv vhodnou kotvící metodou, která zaručí její správnou polohu.
TIPTOP byla navržena pro připojení maticovou spojkou GO 8 mm.

5. Poloha karabiny

Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné.
TIPTOP připojujte ke kotvícímu bodu pouze přes připojovací otvor pro připojení ke struktuře. Její umístění musí umožňovat hladký průchod lana se zatížením karabiny v její hlavní podélné ose, bez páčení, nebo odírání západky. Spojka nesmí být zatížena přes západku.

6. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Pevnost - e. Normy - f. Pečlivě čtěte pokyny k používání - g. Identifikace typu - h. Datum výroby (měsíc/rok) - i. Výrobní číslo - j. Rok výroby - k. Měsíc výroby - l. Sériové číslo - m. Individuální kontrola

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posododbitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci.
Vponka za gorništvo in plezanje
EN 12275: 2013 razred T vezni člen (zaključeni vezni člen).

Primerno okolje:

TIPTOP STEEL: zaprti prostori, plezalne dvorane.
TIPTOP STAINLESS: zunaj, okolje, ki ne povzroča razpok zaradi napetostne korozije (SCC).
Nameščanje sider v obmorske pečine ali v katero koli drugo močno korozivno okolje, občutno zmanjša njihovo življenjsko dobo. Zaželeno je, da uporabite korozijsko odporen material, primeren za težka okolja, ki povzročajo razpoke zaradi napetostne korozije, tako da je življenjska doba vgradnje zadovoljiva.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.
TIPTOP je primeren za sidranje na plezalno steno, ki ustreza zahtevam standarda EN 12572: 2017.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratica, (3) zakovica, (4) Keylock, (5) odprtina za pritrditev na konstrukcijo
Glavni materiali:
TIPTOP STEEL: galvanizirano jeklo, aluminij.
TIPTOP STAINLESS: nerjaveče jeklo, aluminij.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanja vpišite v vaš evidenčni list pregleda OVO: primere si oglejte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na steblu, odprtini za pritrditev, vratcih in zakovicah ni nikakršnih razpok, deformacij, obrabe ali korozije. Odprite vratica in se prepričajte, da se samodejno in do konca zaprejo, ko jih spustite. Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena.

Med uporabo

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.
Prepričajte se, da je vrv v celoti vpeta v vponko in da so vratica zaprta.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
TIPTOP lahko pritrdite na konstrukcijo s katero koli ustrezno metodo sidranja, ki omogoča pravilno pozicioniranje.
TIPTOP je zasnovan za pritrditev s hitro sponko GO 8 mm.

5. Namestitev vponke

Vponka ni neuničljiva.

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica. Obremenitev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.
TIPTOP pritrdite na sidrišče samo skozi odprtino za pritrditev na konstrukcijo.
Namestitev mora omogočati, da vrv prosto teče, pri čemer je vezni člen obremenjen po svoji glavni osi, brez obremenitve pod kotom ali drgnjenja po vratcih. Vezni člen ne sme biti obremenjen čez vratica.

6. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Nosilnost - e. Standardi - f. Natančno preberite navodila za uporabo - g. Oznaka modela - h. Datum proizvodnje (mesec/leto) - i. Serijska številka - j. Leto izdelave - k. Mesec izdelave - l. Številka serije - m. Individualna označba

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Karabiner hegy- és sziklamászáshoz.
EN 12275:2013 szabvány T osztálynak megfelelő összekötőelem (összekötőelem kötélvéghez).

Alkalmas környezet:

TIPTOP STEEL: beltér, mászófalak.
TIPTOP STAINLESS: kültér, nem korrozív környezet.
Tengerparti sziklában vagy más korrozív környezetben elhelyezendő kikötési pont esetén a kikötési pont élettartama jelentősen csökken. Ilyen esetekben ajánlatos az agresszív környezetben fellépő korrózióveszély mértékének kellőképpen ellenálló alapanyagokat használni, hogy az installáció élettartama kielégítő legyen.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.
A TIPTOP mászófalon EN 12572:2017 szabványnak megfelelő kikötési pontban használható.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Keylock, (5) Csatlakozónyílás a szerkezethez.
Fő alapanyagok:
TIPTOP STEEL: cinkkel bevont acél, alumínium.
TIPTOP STAINLESS: rozsdamentes acél, alumínium.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, példák a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, elhasználódás vagy korrózió jelei (a testen, a csatlakozónyíláson, a nyelven és a szegecsen). Nyissa ki a nyelvet, győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test.

A használat során

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztengely irányában terhelje.
Ügyeljen arra, hogy a kötél a karabinerben alul fusson, és az akasztás után a nyelv tökéletesen becsukódjon.
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A TIPTOP a szerkezethez bármilyen megfelelő kikötési ponttal csatlakoztatható, amely a helyes pozíciót biztosítja.
A TIPTOP-ot GO 8 mm maillon rapiddal való csatlakoztatáshoz terveztük.

5. A karabiner helyzete

A karabiner nem tönkretehetetlen.

A karabiner szakítószilárdsága hossztengely-irányú terhelésnél és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármely más irányban történő terhelése veszélyes.
A TIPTOP-ot a kikötési ponthoz kizárólag a csatlakozónyílással szabad csatlakoztatni.
Az elhelyezésnél ügyelni kell arra, hogy a kötél az eszközben szabadon fusson és az összekötőelemet hossztengely-irányban terhelje, felfekvés és a záróelemeken való súrlódás nélkül. Az összekötőelemet a zárónyelvnél tilos terhelni.

6. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Szakítószilárdság - e. Szabványok - f. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - g. Modell azonosítója - h. Gyártás dátuma (hónap/év) - i. Szériaszám - j. Gyártás éve - k. Gyártás hónapja - l. Tételszám - m. Egyedi azonosító

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение.
Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Карабин для альпинизма и скалолазания.
Карабин EN 12275: 2013 класс T (конечный соединительный элемент).

Среда использования:

TIPTOP STEEL: закрытые помещения и скалодромы.
TIPTOP STAINLESS: вне помещений, среда, не способствующая коррозионному растрескиванию материалов (SCC).
Срок службы точек анкерного крепления, установленных вблизи морского побережья или в другой агрессивной среде, существенно снижается. Чтобы продлить срок службы точек анкерного крепления, отдавайте предпочтение материалам, чья устойчивость подходит для использования в агрессивной среде, способствующей коррозионному растрескиванию.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.
TIPTOP подходит для использования на точке анкерного крепления на скалодроме и отвечает требованиям стандарта EN 12572: 2017.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Заклепка, (4) Система Keylock, (5) Отверстие для присоединения к конструкции.
Основные материалы:
TIPTOP STEEL: оцинкованная сталь, алюминий.
TIPTOP STAINLESS: нержавеющая сталь, алюминий.

3. Детальная проверка

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ; см. примеры на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии (на корпусе, защелке, заклепке и отверстии для присоединения к конструкции).
Откройте защелку и убедитесь, что при отпускании она закрывается автоматически. Отверстие Keylock не должно быть ничем забито или закупорено.

Во время использования

Убеждайтесь, что карабин всегда нагружен вдоль своей главной оси.
Убедитесь в том, что веревка полностью щелкнута в карабин и его защелка закрыта.
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
TIPTOP может быть присоединен к конструкции с помощью любой подходящей точки анкерного крепления, обеспечивающей оптимальное положение карабина.
TIPTOP разработан для присоединения к соединительному звену GO 8 мм.

5. Расположение карабина

Карабин не является абсолютно прочным.

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружение карабина в любых других направлениях опасно.
Для присоединения TIPTOP к точке анкерного крепления используйте только отверстие для присоединения к конструкции. Карабин должен быть расположен так, чтобы веревка в нем свободно двигалась, нагрузка шла вдоль его главной оси, не на излом и при этом отсутствовало трение веревки о защелку. Нагрузка не должна оказываться на участок, где находятся защелка.

6. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ.
Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ от падения с высоты. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Прочность - e. Нормы - f. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - g. Идентификация модели - h. Дата производства (месяц/год) - i. Серийный номер - j. Год изготовления - k. Месяц изготовления - l. Номер партии - m. Индивидуальный номер изделия

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
用于登山及攀岩的锁扣。
EN 12275:2013锁扣T级（终端锁扣）。

适用环境

TIPTOP STEEL：室内、攀岩馆。
TIPTOP STAINLESS：室外、没有达到应力腐蚀裂纹情况的环境（SCC）。
在海崖或其他腐蚀环境安装锚点，会大大降低锚点的寿命。建议使用能在恶劣环境下抗应力腐蚀裂纹的抗腐蚀材料，这样才能保证锚点的寿命。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。
TIPTOP可用于符合EN 12572:2017标准的岩板上的锚点设置。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）锁身、（2）锁门、（3）锁门轴、（4）Keylock锁鼻、（5）与结构连接的孔。
主要材料：
TIPTOP STEEL：镀锌钢、铝。
TIPTOP STAINLESS：不锈钢、铝。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。在您的PPE检查表格中记录结果：见Petzl.com中的例子。

每次使用前

检查锁身、连接孔、锁门和锁门轴上没有任何裂纹、变形、划痕、磨损、侵蚀等。打开及检查锁门以确保它在松手时能够完全自动关闭。Keylock孔不得有任何阻塞。

每次使用时

确保锁扣始终在其主轴上受力。
确保绳索完全扣入锁扣内并且锁门关闭。
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。
TIPTOP需使用合适的、并保证其正确位置的锚点与结构连接。
TIPTOP设计用于与8毫米GO快速连接锁连接。

5.锁扣的正确位置

没有锁扣是不可损坏的。

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。而其他方向上的受力，将有可能造成危险。
TIPTOP只能通过连接孔与结构的锚点连接。安装位置的选择必须保证绳索能自由滑动，锁扣必须在主轴位置受力，没有杠杆受力，也不会碰到锁门。锁扣的锁门不能受力。

6.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.强度 - e.标准 - f.仔细阅读说明书 - g.型号识别 - h.生产日期（月份/年份）- i.系列号 - j.生产年份 - k.生产月份 - l.序列号 - m.独立身份识别号

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Карабинер за алпинизъм и катерене.
Съединител EN 12275: 2013 клас T (краен съединител).

Подходяща околна среда:

TIPTOP STEEL: закрити помещения, катерачни зали.
TIPTOP STAINLESS: на открито всреда, несъдаваща условия за крекинг-корозия под напрежение (SCC).
Край морския бряг или в друга корозивна среда срокът на годност на един крепежен елемент е много по-кратък. Препоръчително е да използвате материали с подходяща устойчивост към агресивна среда, причиняваща крекинг корозия под напрежение, за да бъдат закрепванията със задоволителен срок на годност.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.
TIPTOP е подходящ за използване като осигурителна точка на катерачна стена, отговаряща на изискванията на стандарт EN 12572: 2017.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Keylock, (5) Отвор за закачане към конструкцията.
Основни материали:
TIPTOP STEEL: поцинкована стомана, алуминиева сплав.
TIPTOP STAINLESS: неръждаема стомана, алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди всяка употреба

Проверявайте за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия (по корпуса, около отвора за закачане, ключалката и нита). Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично и докрай, след като я пуснете. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нещо.

По време на употреба

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос.
Внимавайте вътре да е правилно включено и ключалката на карабинера да е затворена.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
TIPTOP може да се свързва към конструкцията чрез всякакъв подходящ крепежен елемент, позволяващ правилно позициониране.
TIPTOP е с конструкция, позволяваща закачане на средството чрез с майон рапид GO 8 mm.

5. Включване на карабинера

Карабинерът не е нещо неразрушимо.

Карабинерът има максимална якост по голямата ос и при затворена ключалка. Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.
TIPTOP трябва да се закача към осигурителната точка само чрез предназначения за това отвор. Монтажът трябва да се направи така, че въжето да може свободно да се движи и съединителят да се натоварва по голямата ос, без да застава накриво и без въжето да трие в ключалката. Не трябва да се упражнява натоварване върху ключалката на карабинера.

6. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) **- J. Въпроси/контакт**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Якост - e. Стандарти - f. Прочетете внимателно техническите указания - g. Дата на производство - h. Дата на производство (месец/година) - i. Номер на партида - j. Година на производство - k. Месец на производство - l. Номер на партида - m. Индивидуална идентификация

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก
คาราไบเนอร์ใช้ในกิจกรรม ไต่ภูเขาและปีนหน้าผา
EN 12275:2013 class T ตัวล็อคเชื่อมต่อ (การเชื่อมต่อปลายเชือก)

สภาพแวดล้อมที่เหมาะสม

TIPTOP STEEL ใช้งานในที่ร่ม, โรงยิมปีนหน้าผา
TIPTOP STAINLESS ใช้งานกลางแจ้ง, ในสภาวะแวดล้อมที่ไม่รุนแรงมากจนเป็นสาเหตุที่จะกระตุ้นให้มีการกัดกร่อนอย่างรุนแรง (SCC)
สำหรับจุดยึดที่ได้ติดยึดในจุดปีนริมทะเล หรือในบริเวณอื่นที่มีสภาพที่ง่ายต่อการถูกกัดกร่อน อายุการใช้งานของจุดผูกยึดจะลดน้อยลง จะดีกว่า ถ้าใช้วัสดุที่ทนทานต่อการสึกกร่อนอย่างรุนแรง ซึ่งช่วยให้อายุการติดยึดคงทนได้นานกว่า
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา
TIPTOP เหมาะกับการใช้งานร่วมกับจุดผูกยึดบนหน้าผาจำลองที่รองรับด้วยมาตรฐาน EN 12572:2017

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง (2) ประตู (3) หมุดยึด (4) จุดล็อค (5) รูสำหรับเชื่อมต่อกับโครงสร้าง
วัสดุประกอบหลัก
TIPTOP STEEL เหล็กชุบสังกะสี อลูมิเนียม
TIPTOP STAINLESS สแตนเลส อลูมิเนียม

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก 12 เดือน คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น จดบันทึกผลการตรวจเช็คในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดูตัวอย่างที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าปราศจากรอยแตกร้าว ผิดรูปร่าง รอยตำหนิ การสึกกร่อน คราบสนิมบนโครงร่าง รูเชื่อมต่อ ประตูและหมุดยึด เปิดประตูและเช็คว่ามันปิดล็อคได้อย่างอัตโนมัติและอยู่ในสภาพสมบูรณ์เมื่อปล่อย ช่องของจุดล็อคต้องไม่ถูกบล็อคหรือมีสิ่งอุดตัน

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจเช็คว่าตัวคาราไบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ต้องแน่ใจว่าเชือกถูกคลิปอยู่ในคาราไบเนอร์อย่างเรียบร้อย โดยประตูปิดล็อคดีแล้ว
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
TIPTOP อาจถูกเชื่อมต่อกับโครงสร้างด้วยการทำจุดผูกยึดสำรองด้วยวิธีการติดยึดที่เหมาะสมตรงกับตำแหน่ง
TIPTOP ถูกออกแบบมาเพื่อการใช้งานร่วมกับ GO 8 มม ควิกลิ้งค์

5. ตำแหน่งคาราไบเนอร์

คาราไบเนอร์ไม่สามารถทำให้แตกหักได้ง่าย

คาราไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงด้านแกนหลักของมัน ขณะที่ประตูปิดล็อค การใช้แรงกดที่ด้านอื่นของตัวคาราไบเนอร์เป็นสิ่งอันตราย
ติดยึด TIPTOP เข้ากับจุดผูกยึดโดยใช้รูสำหรับติดยึดโครงสร้างเท่านั้น การจัดวางต้องช่วยให้เชือกไหลลื่นอย่างอิสระ ด้วยการรับน้ำหนักของตัวล็อคที่แกนหลักของมัน โดยไม่มีส่วนยื่นออกมากดทับหรือเสียดสีกับประตู ตัวล็อคเชื่อมต่อจะต้องไม่ถูกกดน้ำหนักบนประตู

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่เหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล่าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. มาตรฐาน - f. อ่านข้อมูลการใช้งานอย่างละเอียด - g. ข้อมูลระบุรุ่น - h. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - i. หมายเลขลำดับ - j. ปีที่ผลิต - k. เดือนที่ผลิต - l. หมายเลขลำดับการผลิต - m. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์